

Werner Bätzing

# Les Alpes

Un foyer de civilisation  
au cœur de l'Europe

Traduction et adaptation en français  
Henri Rougier



A1 à A8 renvois aux annexes, pp. 483-490

B1 à B476 renvois à la bibliographie, pp. 491-504

# Avant-propos

Dans les dernières années, les Alpes ont souvent figuré en gros titres dans les médias : une série d'incendies catastrophiques dans des tunnels, les avalanches de l'hiver 1999 et plusieurs tempêtes et inondations amenèrent les Alpes à la une de l'actualité, autant dans les journaux qu'à la radio et à la télévision. L'attention toute particulière portée à ces événements n'est pas seulement due à l'ampleur de ces catastrophes, mais également à la place incontournable qu'occupe cette région en Europe : parce que les Alpes, depuis l'époque romaine, se trouvent au centre d'espaces économiques et culturels significatifs, les élites urbaines ont développé des représentations de la nature, de l'environnement, des centralités et des périphéries qui concernent le plus souvent cette haute montagne hors du commun que l'on a très tôt appréhendée comme un contre-pouvoir à celui de la ville.

Cela explique le grand intérêt suscité non seulement par les catastrophes, mais aussi par les problèmes quotidiens des Alpes : agriculture de montagne, tourisme, transports, changements climatiques, aspects environnementaux. Sans doute l'attention portée est ici plus grande que pour d'autres régions, car l'opinion publique européenne, tout en étant sensibilisée par les aspects multiples de la globalisation, perçoit le monde alpin avec une profonde affection. Par là même, ce n'est pas un hasard si l'on rencontre ici une multitude d'initiatives qui visent toutes à s'engager dans une perspective de développement durable.

La mission et le but affichés de ce livre sont de présenter une vision d'ensemble de la situation et des problèmes contemporains de l'arc alpin. A partir de ces éléments pourront être dégagées des perspectives d'avenir qui valoriseront et renforceront les Alpes en tant qu'espace à part entière en Europe. Tandis que les utilisations traditionnelles de la palette des paysages se maintiennent dans un but de stabilité et s'inscrivent dans la durabilité de l'aire socioculturelle, voici que se greffent les manifestations des secteurs de l'industrie et des services. Ces dernières détruisent la variété des écosystèmes et menacent donc la stabilité écologique, parce que ni une approche économique soucieuse de

l'environnement, ni une conscience collective de responsabilisation ne paraissent capables de s'imposer aujourd'hui.

Il n'est cependant pas possible, pour résoudre ces problèmes, de revenir à la société préindustrielle traditionnelle. La tâche réside en une approche des liens entre l'espace naturel alpin et les formes sociétales d'économie et de genres de vie. En clair, le point de départ est l'étude de l'interface nature – sociétés humaines, dans une perspective novatrice introduisant la responsabilité et la durabilité de l'œuvre entreprise. Ce livre aimerait montrer comment tout cela peut se concrétiser pas à pas.

Cet ouvrage s'adresse à un public très large s'intéressant au devenir de l'arc alpin. Le texte ne fait pas appel à des connaissances très spécialisées. Les discussions plus pointues sont rassemblées dans la masse des observations appelées par les notes infrapaginales.

À l'ère de l'internet, il nous apparaît nécessaire de signaler que le texte de ce livre n'est pas approprié à la Toile : en dépit d'un plan qui se veut clair, il n'est pas le résultat de l'assemblage de pièces et de morceaux pouvant être considérés comme indépendants les uns des autres et donc lus dans n'importe quel ordre. Tout au contraire, l'ouvrage s'applique à suivre un fil conducteur et il accorde une importance toute particulière aux effets des mutations qui interfèrent entre environnement, économie et société qui, aujourd'hui, ont trop tendance à être gommées ou réduites aux motifs d'une spécialisation de plus en plus oppressante. Pour que ces mutations interrelationnelles puissent être présentées avec leurs incidences et leurs effets collatéraux, il est indispensable que la pensée soit animée d'un suivi constant, afin qu'elle soit bien perçue par le lecteur. Si tel n'était pas le cas, la réalité du monde alpin demeurerait incomprise.

Ce livre correspond à une troisième version depuis 1984. Les deux auteurs tiennent à y exprimer le résultat de leurs recherches entreprises sur l'arc alpin depuis 25 ans (W. Bätzing) et 35 ans (H. Rougier). Depuis l'édition de 1991, en tenant compte des mutations opérées dans les Alpes, des modifications sensibles du contenu apparaissent : la société agraire est à présent nettement plus dynamique que ce qu'elle était auparavant. L'actuelle situation patrimoniale est étudiée de manière davantage approfondie. De ce fait, il est maintenant possible, à partir des premières analyses à l'échelle communale ou régionale menées sur la population et le développement économique des Alpes, de proposer des pistes pour le futur, sachant que, chaque jour un peu plus, le rôle des villes s'affirme dans le devenir de la chaîne.

*Au cœur des Alpes vaudoises, la station des Diablerets se love au pied des massifs subalpins et profite d'un bel adret pour s'étendre au-dessus de l'ombilic.*



Cette première édition en langue française est le fruit d'une longue et fidèle amitié unissant les deux auteurs, mais aussi d'une remarquable complémentarité entre eux : non seulement Henri Rougier est germaniste en même temps que géographe, mais ses centres d'intérêt sur le plan de la géographie régionale de l'arc alpin s'ajoutent à ceux de Werner Bätzing au point qu'ils ne font pas double emploi. C'est pourquoi, relativement aux éditions en allemand et en italien, il ne s'agit pas du tout d'une traduction aussi fidèle que possible, mais d'une rédaction nouvelle, respectant scrupuleusement la pensée de l'auteur, mais à laquelle Henri Rougier a apporté sa contribution en matière d'exemples supplémentaires, tout en étant complètement en phase avec les concepts de Werner Bätzing et les idées émises préalablement par lui. Cela implique donc des fragments de texte entièrement nouveaux ainsi que des photographies également nouvelles. La traduction des légendes des cartes et croquis a été confiée par les auteurs à Michel Deshaies, maître de conférences à l'Université de Nancy 2.

A une époque où toutes les utopies s'effondrent et où le futur n'apparaît plus que comme un prolongement du présent, c'est-à-dire une chronique continue de la globalisation, ce livre souhaiterait contribuer à rendre plausibles des solutions nouvelles pour le développement contemporain de l'arc alpin et à les promouvoir.

Erlangen, Chamonix, janvier 2005

*Werner Bätzing, Henri Rougier*

# Table des matières

Avant-propos .....	3
Introduction – Que sont les Alpes ? .....	7
<b>Les Alpes à l'époque des sociétés paysannes.....</b>	<b>23</b>
Le milieu naturel alpestre .....	23
Les formes anciennes de l'approvisionnement des Alpes par les hommes	49
Le Moyen Age : une période faste pour l'économie et la civilisation alpestres.....	64
La modernisation lente des débuts de l'époque contemporaine .....	82
La mutation fondamentale des écosystèmes à l'époque des sociétés paysannes.....	100
La stabilité écologique du paysage alpin aménagé par l'homme.....	117
Exigences culturelles et politiques d'une utilisation constante de la nature au temps des sociétés paysannes .....	136
<b>Les formes nouvelles de mise en valeur de l'espace alpin depuis le XIX<sup>e</sup> siècle .....</b>	<b>153</b>
L'irruption de la société industrielle dans l'espace alpin .....	153
L'agriculture dans les Alpes : indispensable mais sans espoir ? .....	167
L'industrie, une ressource économique alpine sous-estimée ? .....	185
Le tourisme, panacée de l'arc alpin ? .....	195
Les villes alpines, pôles régionaux de croissance .....	239
Les Alpes, château d'eau et réservoir de puissance de l'Europe .....	265
Les transports dans les Alpes : bien davantage que le transit ! .....	276
La protection de la nature, nouveau thème primordial pour les Alpes	291
<b>Bilan des mutations structurelles dans l'espace alpin .....</b>	<b>299</b>
Quel bilan dresser ? .....	300
La mutation économique .....	302
La mutation écologique .....	316
La mutation culturelle .....	345

Typologie de la mutation structurelle : les Alpes entre la péri-urbanisation et la désertification . . . . .	364
Les mutations liées à la politique et aux structures étatiques . . . . .	394
Bilan global : vers une disparition des Alpes ? . . . . .	417
<b>Quel avenir pour les Alpes ? . . . . .</b>	<b>433</b>
Qu'entend-on par « développement durable » dans l'arc alpin ? . . . . .	434
La Convention Alpine en tant qu'organisme faîtière d'encadrement d'un développement régional spécifique . . . . .	451
Le positionnement des Alpes dans une Europe de la durabilité . . . . .	461
Pour conclure (Henri Rougier) . . . . .	474
<b>Annexes . . . . .</b>	<b>483</b>
Bibliographie . . . . .	491
Index géographique . . . . .	505